учащихся учителя опираются на словарь текстов учебников по русскому языку, на изучаемые литературные произведения, на словарь текстов для изложений и словарь тем сочинений.

По мнению некоторых исследователей, эмоциональность текстов художественных и публицистических стилей реализуется благодаря оценочной лексике. Эта мысль представляется нам наиболее естественной, именно такой подход позволяет осмыслить системные связи языковых явлений в синтезе.

Работа над уместным употреблением слов эмоциональной лексики, стилистически окрашенных слов, контекстуальных синонимов связана с умением в высказывании передать свое отношение к описываемому явлению, событию, предмету. Развитие речи включает в себя умения, связанные как с созданием, так и с восприятием текста. Эти умения формируются посредством упражнений, направленных на анализ текстов разных стилей: работа со словарем, работа с предложением и словосочетанием, анализ текста, направленный на выявление оценочных слов; сочинения-миниатюры, сочинения-этюды, изложение и др. Например, разбор текста включает выявление роли синонимов, антонимов, оценочной лексики, стилистически окрашенных слов, слов, употребляемых в переносном значении. Цель такого анализа – показать оценочность высказывания и способы достижения ее в художественных и публицистических текстах. Важной частью работы по обогащению речи учащихся оценочной лексикой является создание мотивации, воспитание у школьников потребности использования наиболее уместных для каждого конкретного случая оценочных слов.

В целях обогащения речи школьников оценочной лексикой следует учитывать реальные процессы, которые происходят в языке (тенденции расширения молодежного жаргона, а также сниженности словоупотребления, что негативно влияет на словоупотребление).

Таким образом, одной из основных задач учителя-словесника является целенаправленная работа по формированию точной, богатой, красивой и выразительной речи у учащихся.

1. Баранов М. Т. Лексические понятия в школьном курсе русского языка - в кн. Основы методики русского языка в 4-8 классах. // Под ред. А. Текучева и др. 2-е изд. М., 1983.
2. Баранов М.Т. Словарная работа в школе. / М. Т. Баранов // Педагогическая энциклопедия, т. 3. М., 1969.
3. Как проектировать универсальные учебные действия в начальной школе: учеб. пособие / А. Г. Асмолов. М.: Просвещение, 2008.
4. Мамушин В. Е. Обогащение речи учащихся образными средствами языка в процессе подготовки сочинений по личным наблюдениям: автореф. канд. дисс. М., 1965. С. 5.
5. Оморокова М. И. Активизация словаря школьника на уроках русского языка / М. И. Оморокова. М., 1963.
6. Харченко В. И. Разграничение оценочности, образности, экспрессии и эмоциональности в семантике слов // Русский язык в школе. 1976. №3. С. 66–71.

Трамова А.В., Дзасежева Л.Х.

**Репрезентация концепта «женщина» в зоонимической субстандартной лексике
английского языка**

*Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова
(Россия, Нальчик)*

doi: 10.18411/lj-08-2020-186

idsp: ljjournal-08-2020-186

Аннотация

Статья посвящена выявлению и описанию зоонимических признаков концепта «женщина» через анализ его объективации лексическими и фразеологическими

единицами в субстандарте английского языка. Актуальность темы заключается в обращении к субстандартной лексике для исследования концепта «женщина». Исследование проводилось с двух ракурсов: 1) внешние признаки, характеризующие женщину (внешний облик, возраст); 2) внутренние и интерперсональные признаки (характер, внутренний мир, психологические качества). В результате проведенного исследования было выявлено, что в единицах, описывающих образ женщины преобладает отрицательная коннотация, что подтверждается описанием ее пороков и отчетливо негативного отношения к ней в зоонимической лексике.

Ключевые слова: концепт, репрезентация концепта, гендер, сленг, арго, жаргон, зооним.

Abstract

The article is devoted to the identification and description of the zoonymic features of the concept of «woman» by analyzing its objectification by lexical and phraseological units in the nonstandard informal English. The topicality of the research is determined by using nonstandard informal English vocabulary to reconstruct concept «woman». The study was conducted from two sides: 1) external features that characterize a woman (appearance, age); 2) internal and interpersonal characteristics (character, inner world, psychological qualities). As a result of the study, it was found that negative connotations prevail in the units describing the image of a woman, which is confirmed by the description of her vices and the clearly negative attitude towards her in the zoonymic vocabulary.

Key words: concept, concept representation, gender, slang, argot, jargon, zoonym.

В современных когнитивных исследованиях большое место занимают работы, посвящённые изучению концепта «человек/личность». В рамках данного подхода особый интерес представляет исследование не только образа человека, но и его мужской и женской ипостасей. Введение концепта в исследовательский инструментарий гендерной лингвистики гармонично соединяет когнитивные и гендерные направления антропоцентрической парадигмы, представляя человека сквозь призму концептов «мужчина» и «женщина». В контексте когнитивной гендерологии интерес представляют не только центральные, но и периферийные, социокультурно детерминированные области - арго, жаргоны, сленг. В этом аспекте обращение к субстандартной лексике для исследования концепта «женщина» и определяет актуальность нашей статьи.

По определению Г.В. Рябичкиной, субстандартная лексика представляет собой «совокупность лексических единиц, относящихся к внелитературному пласту, представленному разговорным речевым регистром, просторечием, жаргонизмами, сленгизмами, арготизмами, вульгаризмами и другими языковыми категориями, выходящими за пределы литературного языка» [2, с. 7].

Одной из основных проблем в изучении субстандартной лексики является отсутствие четкого, унифицированного представления их терминологии, выбора классификаций, недифференцированного использования терминов в лексикографии для определения социосексикографии. В настоящее время существует большое количество определений *арго/argo*, *жаргона/jargot*, *сленга/slang*, *кэнта/cant*.

Так, в проанализированных научных исследованиях «арго» понимают как «Особый язык, имеющий специфический лексический состав и употребляемый членами какой-либо социальной группы или категории для обособления их от основной массы говорящих» [1, с. 43]. Арго существует на основе естественного языка и его грамматики, но использует лексические единицы, заимствованные из других языков, из территориальных диалектов или искусственно сформированные (используя различные методы «кодирования»: усечение, перестановка слогов, вставка и т. д.)

Под категорией «жаргон» в научной литературе понимается искусственный язык, употребляемый членами какой-либо группы, желающими чтобы их не понимали непосвященные, или, по крайней мере, теми кто желает обособиться от остальных: жаргон преступников, жаргон школьников и т.д. [3, с. 101].

Словарный запас сленга построен на основе литературного языка посредством метафоризации, искажения звука и так далее. Например: *волчара* - нахал, рвач, человек с хищническим, потребительским характером, эгоист, также злой; *горилла* - учительница с отчеством Гавриловна. Анализ имеющихся определений термина «сленг» позволил представить эту категорию следующим образом: эмоционально окрашенные слова и устойчивые словосочетания, существующие в разговорной речи и находящиеся вне границ литературного языка [4, с. 25].

В некоторых своих чертах сленг смыкается с жаргоном. Однако это соответствие является неполным, поскольку обязательная особенность сленга - наличие ассоциативного значения – что не всегда характеризует жаргон.

Таким образом, субстандартная лексика выполняет эмоционально-оценочную функцию, поскольку характеризуется отрицательной эмоционально-оценочной окраской, пейоративность значения. Использование такого словаря предназначено для выражения коммуникативного отношения к объектам и явлениям реальности, а также (чаще всего) к окружающим людям.

Целью нашего исследования является выявление и описание признаков концепта «женщина» через анализ его объективации зоонимическими лексическими и фразеологическими единицами в субстандарте английского языка.

Материалом исследования послужили субстандартные лексические единицы с зоонимическим компонентом (сленгизмы, жаргонизмы, аргоизмы), развившие множество переносных значений для характеристики различных сторон женщины, ее внешности, поведения, внутренних качеств и т.д. Все эти значения помимо прочего содержат отчетливо выраженный гендерный компонент, который проецирует стереотипные представления о женщине как носителя социально предписанных качеств и свойств, сформировавшихся на основании половых, семейных, общественных, этических, эстетических и других функций. Исследование проводилось с двух ракурсов: 1) внешние признаки, характеризующие женщину (внешний облик, возраст); 2) внутренние и интерперсональные признаки (характер, внутренний мир, психологические качества).

Семантический признак «возраст» объединяет языковые единицы, в которых производится противопоставление между семантическими компонентами *young /old*. К 1-й подгруппе относятся субстандартные зоонимические лексические и фразеологические единицы, эксплицирующие значение «молодая привлекательная женщина»: *clamour puss*; *mellow mouse* «физически привлекательная девушка»; *slick chick*: *an attractive, well-dressed girl* «привлекательная, хорошо одетая девушка»; *sugar puss* «физически привлекательная молодая женщина»; *dolly bird*: *a pretty young woman, especially one wearing fashionable clothes and not considered very intelligent* «симпатичная молодая женщина, особенно модно одетая и не очень умная»; *rare chicken* «физически привлекательная девушка»; *potent pigeon* «физически привлекательная женщина»; *baby* «физически привлекательная женщина»; *spring chicken* «физически привлекательная молодая женщина. Молодые женщины подразделяются на замужних и еще не успевших выйти замуж. Так замужнюю женщину шутливо и презрительно называют *hen* «женщина, жена». Одинокую немолодую девушку, которая еще не вышла замуж и не имеет никаких перспектив в этом плане, именуется *quail* «старая дева».

Как видно из вышеприведенных примеров, животные и птицы, с которыми сравнивается образ молодой женщины, характеризуются преимущественно такими признаками, как «мягкий», «пушистый», «приятный на ощупь», «маленький», «молодой».

Ко 2-й подгруппе относятся зоонимические лексические и фразеологические единицы, эксплицирующие значение «старая женщина»: *old boiler* «старая суповая курица»), *old trout* (букв.: «старая форель»), *old crow* (букв.: «старая ворона»), *old hen-wife* (букв.: «старая птичница»): «старая и непривлекательная женщина»; *ewe mutton*: *an older woman who affects the style of a younger* «пожилая женщина, которая копирует стиль молодой». К зоонимам, обозначающим уже немолодых, но влюбчивых, темпераментных женщин, относится *cat* «старая проститутка». Таким образом, пожилая женщина воспринимается как старое домашнее животное, например, кошка, курица, утка, овца. При номинации немолодой женщины метафорически подчёркивается тот факт, что в пожилом возрасте женщины не способны ни производить потомство, ни много работать.

Следующие субстандартные лексические и фразеологические единицы реализуют семантический признак «привлекательная внешность и сексуальность», характеризующий концепт «женщина»: *foxy lady* «соблазнительная красотка»; *fried chicken* «страстная женщина»; *dolly bird* (*a sexually attractive woman* «сексуально привлекательная женщина»; *bearcat* «привлекательная женщина»; *chuckle chick* «сексапильная женщина недалекого ума»; *bird of a looker*: «сексапильная девушка»; *sac kitten*: *a young woman considered to have sex appeal* «молодая сексапильная женщина»; *hip duck* «сексапильная девушка»; *silly filly* «сексапильная девушка недалекого ума».

Эстетически отрицательный признак «непривлекательность», характеризующий концепт «женщина», реализуется следующими субстандартными лексическими и фразеологическими единицами: *sour pussy* «непривлекательная девушка»; *dog biscuit*: *an unattractive girl* «непривлекательная девушка»; *donkey*: *a girl with a fat ass* «некрасивая девушка с большими бедрами»; *swamp donkey* «крайне некрасивая женщина»; *catfish* «непривлекательная девушка»; *goach* «непривлекательная девушка»; *vanilla gorilla* «непривлекательная девушка»; *pig* «уродливая толстая женщина»; *dog* «некрасивая девушка»; *cow* «толстая некрасивая женщина»; *heifer* «толстая уродливая женщина»; *buffalo* «толстая женщина»; *bear* «уродливая женщина», *moose* «некрасивая девушка, проститутка»; *war horse* «толстая напористая женщина». Женщина, не следящая за своей внешностью и не придающая значения своей женственности, сравнивается с зоонимами *pelican* «мужеподобная женщина»; *bull* «мужеподобная женщина», «солдат в юбке», «гром-баба».

Отрицательная оценка внешности женщины в английском языке, как видно из вышеприведенных примеров, дается при наличии таких признаков как «грубость», «лишний вес», «некрасивая внешность». Наряду с зоонимическим признаком в примерах *dog biscuit* и *sour pussy* реализуется и гастрономический признак и непривлекательная женщина ассоциируется с кислой или сухой безвкусной едой.

Субстандартные лексические и фразеологические единицы, входящие в группу «внутренние качества и поведение», покрывают ту область концептуальной системы носителей английского языка, где находят отражение особенности восприятия поведения: образ действия по отношению к окружающим. Данный аспект отличается двойственностью и фиксирует, с одной стороны, внешние формы поведения, т.е. манеры, и, с другой стороны, специфику контакта с окружающим миром и взаимодействие с ним.

Так, стереотипное представление о болтливости женщин и их склонности к сплетням реализуется в следующих примерах: *squawk bird* «очень болтливая шумная женщина», *fish wife* «грубая шумная женщина», *magpie* «болтуня»; *cat* «злорадная сплетница». Семантический признак «жестокость» реализуется на основе ассоциации с опасными животными, например, *panther* «свирепый, жестокий человек», *hellcat* «мегера». Змея является олицетворением опасности и коварности: *adder* «злой, коварный человек», *viper* «вероломный, коварный человек», *asp* «злой, коварный человек», «snake неискренний, уклончивый, вероломный человек, предатель».

Отрицательная оценка интеллектуальных способностей женщины передается следующими зоонимами: goose «простушка, дура», silly mare «глупая женщина», silly filly «сексапильная женщина недалекого ума».

Семантический признак «половая распущенность» реализуется в лексических и фразеологических единицах через следующие зоонимические признаки: cat «дешевая проститутка»; dog «проститутка»; «распутная женщина»; alley cat «проститутка, потаскуха»; bat «проститутка», женщина лёгкого поведения»; rat «распутная женщина»; pig's meat: a girl or woman, especially an inexperienced, but sexually willing girl or an old promiscuous woman «девушка или женщина, особенно неопытная, но распутная девушка или старая женщина»; guinea hen «проститутка»; fruit fly «проститутка»; head chick «проститутка»; game pullet «молодая проститутка»; hawk «дешёвая (уличная) проститутка»; bitch «шлюха, проститутка»; bed bunny «женщина легкого поведения»; cuddle cat (cuddle bunny) «распутная женщина»; «проститутка (редко)»; quail «распутная женщина»; owl «проститутка»; plover «проститутка»; moth «ночная бабочка». Женщины, имеющие связь с женатыми мужчинами, интерпретируются через аналогии с животными chicken, chickling, chicklet, spring chicken «любовница»; mouse «любовница»; lamb/lambie «любовница»; chick «любовница».

Таким образом, обобщая вышеизложенное, следует отметить, что в единицах, описывающих образ женщины как части английской картины мира преобладает отрицательная коннотация, что подтверждается описанием ее пороков и отчетливо негативного отношения к ней в зоонимической лексике. Как показал анализ языкового материала, в зоонимической лексике отмечается гораздо меньше единиц, фиксирующих в образе женщины положительные качества нежели единиц, передающих её отрицательные качества. Номинативная плотность зоонимического признака концепта «женщина» в английском языке показывает, что восприятие женщины определяется субъектом оценки с точки зрения возможности получить удовольствие. В сознании носителей англоязычной культуры женщина часто представляется как объект вожделения. Такое отношение к женщине во многом обуславливает её положительные характеристики. Их набор определяется степенью полезности для мужчины. В связи с этим положительную оценку получают привлекательность, молодость, сексуальность.

1. Введенская, Л. А. Русская лексикография; учебное пособие. – Москва, 2007. -352с.
2. Метельская Е. В., Рябичкина Г. В. Словарь субстандартной лексики (жаргон, арг, сленг) русского и английского языков. – Астрахань, 2011. - 156 с.
3. Мокиенко, В. М., Никитина, Т. Г. Большой словарь русского жаргона. - Москва, 2000. - 626 с.
4. Никитин М. В., Зооморфная лексика как фрагмент русской языковой картины мира. - Иркутск, 2000. - 23 с.

Эшиев А.М.

Элементы художественного языка в поэме «Слово о полку Игореве» и эпосе «Манас»

*Жалал-Абадский государственный университет
(Кыргызстан, Жалал-Абад)*

doi: 10.18411/lj-08-2020-187

idsp: ljjournal-08-2020-187

Аннотация

В статье сопоставляются и идентифицируются стилистические фигуры и этнонимы, антропонимы определенных этнических единиц – разные художественно-эстетические и историко-этнологические понятия. Отмечается, что поэтическая